

# Omihachiman City News April 2024

おうみはちまんし こうほう ねん がつごう  
近江八幡市 広報 2024年4月号

English (英語)  
やさしい日本語

Contact 発行 (公財) 近江八幡市国際協会  
Omihachiman International Association  
[Tel/Fax] 0748-26-7092 [Mail] omi8man-i-a@gaia.eonet.ne.jp



## Japanese Lesson

### TAMPOPO たんぽぽ

April 6<sup>th</sup>, 13<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> (Sat)

4月6、13、20日 (土)

19:00-21:00

@KANEDA community center  
金田コミュニティセンター

### AZUCHI あづち

April 6<sup>th</sup>, 13<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> (Sat)

4月6、13、20日 (土)

19:00-21:00

@AZUCHI community center  
安土コミュニティセンター

### NAKAYOSHI なかよし

April 10<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>, 24<sup>th</sup>

4月10、17、24 (水)

@KANEDA community center  
金田コミュニティセンター

## World Amigo Club

April 13<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, 27<sup>th</sup> (Sat)

4月13、20、27日 (土)

10:00 - 12:00

@KANEDA community center  
金田コミュニティセンター

## Population 近江八幡市の人口

81,790 people (人)

Included 1,989 foreigners  
from 38 countries

外国人住民 1,989人

国の数 38



## Child family center at the city office

This center provides close support to pregnant women, families raising children, and children. Staffs with specialized knowledge will provide support. If you have any concerns, please visit us.

Contact Child support Division (KODOMO SHIEN KA) 0748-31-4001

## 市役所に「こども家庭センター」できました

妊婦、子育て世帯、子どもに、寄り添った支援をするセンターです。

専門的な知識のある職員が支援します。相談がある人は、来てください。

担当 子育て支援課 0748-31-4001



## Municipal improved house (SHIEI KAIRYO JUTAKU) 2-unit house (Sale)

In order to purchase this house, there are many conditions. For more details, please be sure to check the application guide documents. The documents are available on the city's website or at the reception desk in the city hall.

After living here for a while, you definitely have to buy this house.

The documents distribution period April 1st - April 19<sup>th</sup>

Open House Day: April 13<sup>th</sup> (Sunday) 9:30-11:30

Application period: April 15<sup>th</sup> to April 19<sup>th</sup>

Contact Municipal Housing Division (SHIEI JUTAKU KA) 0748-36-5596



## 市営改良住宅 (2戸1) (購入)

購入するためには、たくさん条件があります。詳しいことは、募集要項でしっかり確認してください。募集要項は、市のHPか市役所の受付にあります。

しばらく住んだあと、必ずこの住宅を売らなければいけません。

募集要項配布期間 4月1日—4月19日 住宅を見学できる日 4月13日 9:30-11:30

申し込み期間 4月15日から 4月19日まで 担当 市営住宅課 0748-36-5596

## Notice of the vaccination (inoculation)

Elderly people: Pneumonia vaccination

For the persons who are over 65 years or older and the first time to have this vaccination. A person between the ages of 60 and 64 who has a certain disability designated by the country.

\*The municipality will send the notice. Please bring it to the hospital. Cost 4,120Yen

Measles & Rubella (MR) 2nd season

People born from April 2nd, 2018 to April 1st, 2019

Vaccination period: Pre-school age (previous year of 1<sup>st</sup> grade in elementary school)

Free of charge

Contact Health promotion Division (KENKO SUISHIN KA) 0748-33-4252



## 予防接種

高齢者 肺炎球菌 予防接種

65才以上で、初めてのひとと、60才から 64才で国の指定する一定の障がいがある人

\*市役所からお知らせのはがきが届きます。それを病院に持って行ってください。

費用 4,120円

麻疹風しん (MR) 2期

2018年4月2日から 2019年4月1日に生まれた人

接種期間 小学校就学前の1年 (年長児) / 無料

問合せ 健康推進課 0748-33-4252